

- FR - Notice d'utilisation..... **P. 3**
- EN - User guide..... **P. 4**
- DE - Bedienungsanleitung..... **P. 5**
- ES - Instrucciones de empleo..... **P. 6**
- IT - Manuale di istruzioni..... **P. 7**



BIRDY APAVE9648609-001-1/B

CLOS 1000+ APAVE9648609-001-1/A

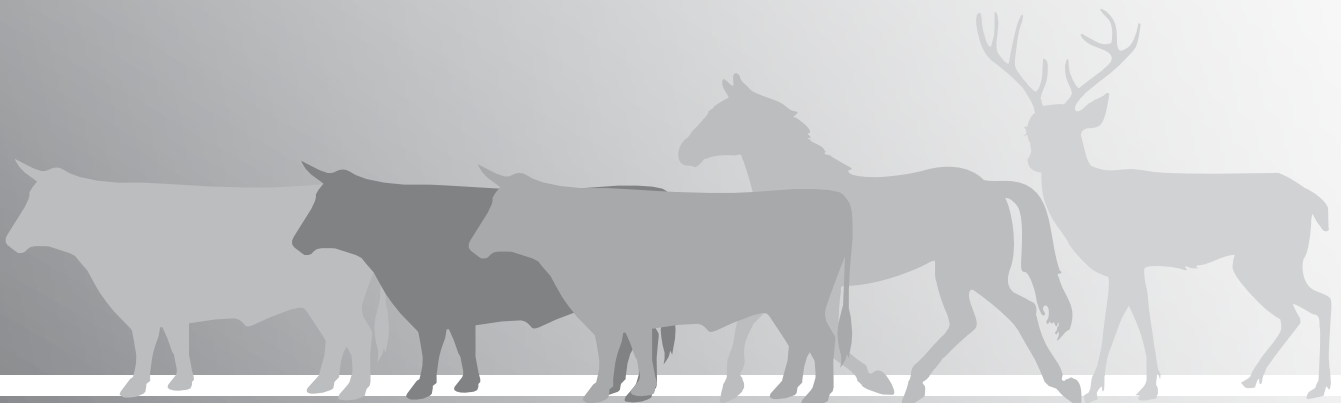
CLOS 1800 APAVE6938432-001-1/G

CLOS 2000 APAVE6938420-001-1/F

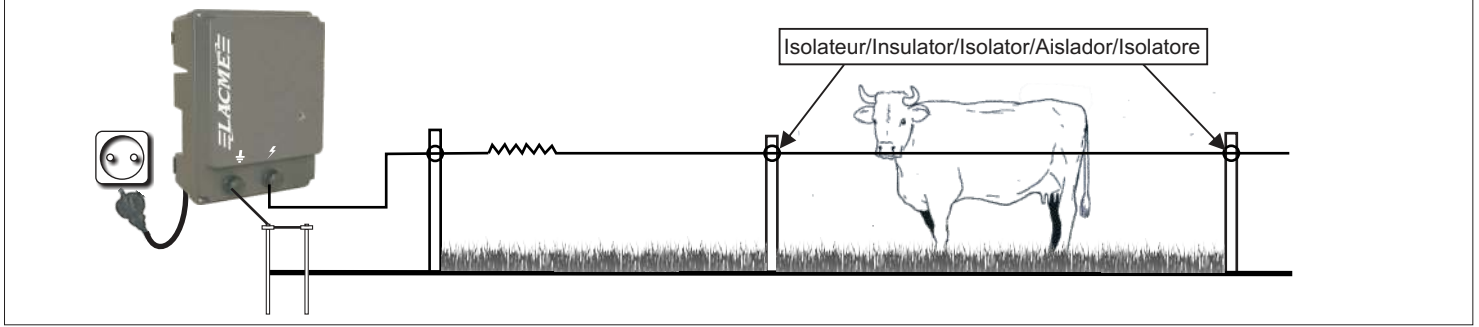
CLOS 2005 APAVE6938420-001-1/A



Electrificateurs - Energizers - Weidezaungeräte - Electrificadores - Elettrificatori - Electrificateurs - Energizers - Weidezaungeräte - Electrificadores - Elettrificatori



Exemple de branchement classique / Classic example of connexion / Beispiel eines üblichen Anschlusses / Ejemplo de conexión clásica / Esempio di collegamento classico :

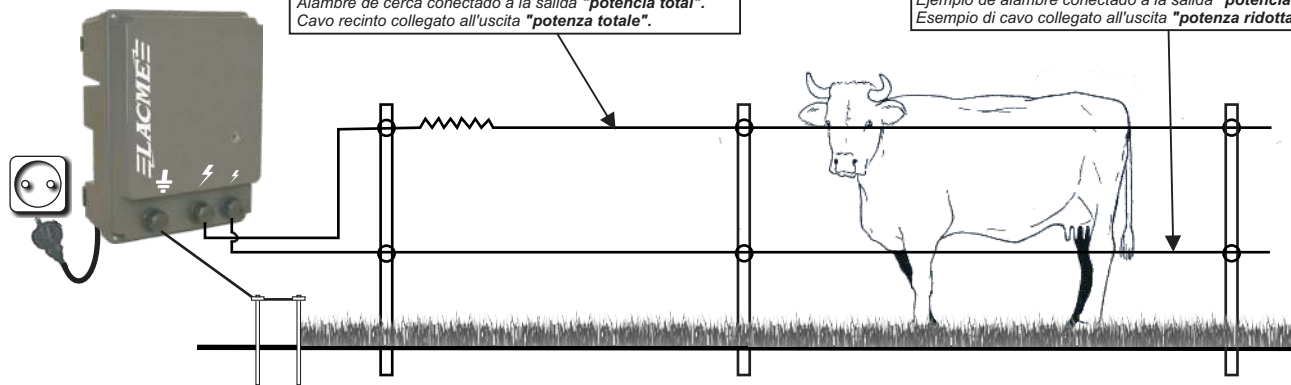


CLOS 2005

Exemple de branchement + sortie puissance réduite / Schema exemple + reduced power / Anschlussbeispiel + Zaun Ausgang mit reduzierter Leistung / Ejemplo de conexión + salida de potencia reducida / Esempio di collegamento + uscita potenza ridotta :

Fil de clôture connecté à la sortie "puissance totale".
Wire connected to « full output terminal ».
Zaundraht an Zaun Ausgang "volle Leistung" angeschlossen.
Alambre de cerca conectado a la salida "potencia total".
Cavo recinto collegato all'uscita "potenza totale".

Exemple de fil connecté à la sortie "puissance réduite".
Wire connected to « reduced output terminal ».
Zaundraht an Zaun Ausgang "reduzierte Leistung" angeschlossen.
Ejemplo de alambre conectado a la salida "potencia reducida".
Esempio di cavo collegato all'uscita "potenza ridotta".



Puissance réduite : permet par exemple de réaliser un enclos annexe pour les animaux en état de faiblesse passagère (suite vêlage, etc...) ou pour animaux sensibles tout en maintenant les autres enclos en puissance maximale.

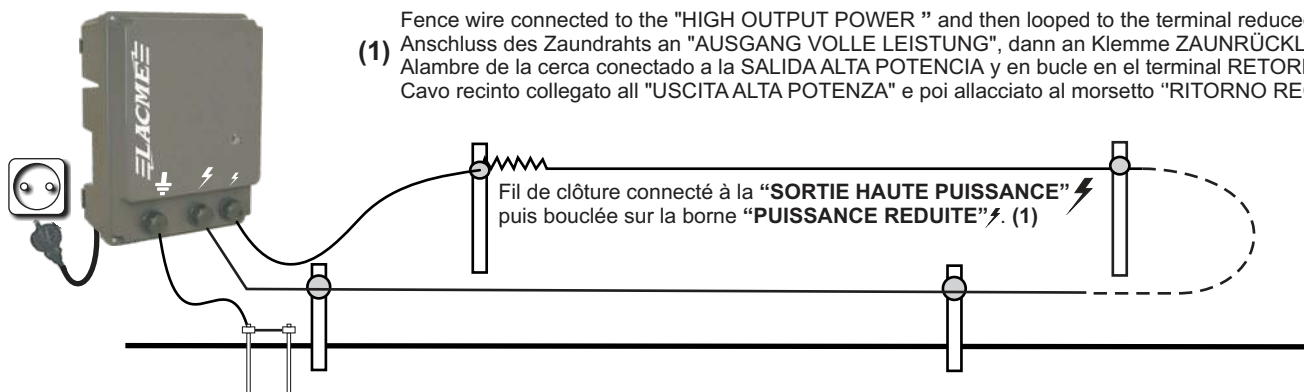
Reduced power : allows for example to make pens for animals in a state of temporary weakness (after calving, ... etc.) or susceptible animals while maintaining other enclosures at maximum power.

Reduzierte Leistung: zum Beispiel zum Einzäunen von vorübergehend geschwächten Tieren (nach dem Abkalben o. ä.) oder sensiblen Tieren; gleichzeitig maximale Leistung bei der Hauptweide.

Potencia reducida: permite por ejemplo realizar un corral anexo para animales en estado de debilidad pasajera (después del parto,...etc.) o para animales susceptibles, manteniendo otros recintos a máxima potencia.

Potenza ridotta: consente per esempio di fare un ulteriore recinto annesso per gli animali in stato di debolezza temporanea (dopo il parto, ecc.) o per animali sensibili, lasciando alla potenza massima gli altri recinti.

Fence wire connected to the "HIGH OUTPUT POWER" and then looped to the terminal reduced output.
(1) Anschluss des Zaundrahts an "AUSGANG VOLLE LEISTUNG", dann an Klemme ZAUNRÜCKLAUF".
Alambre de la cerca conectado a la SALIDA ALTA POTENCIA y en bucle en el terminal RETORNO CERCA.
Cavo recinto collegato all'"USCITA ALTA POTENZA" e poi allacciato al morsetto "RITORNO RECINTO".



- Dans ce cas, la « Haute Puissance » est prioritaire.
Et en cas de coupure sur le fil de clôture, un côté sera alimenté en « Haute Puissance », l'autre en « Puissance Réduite ».

- In this case, the "full Power" will be priority.
And in case of failure on the fence wire, one side will be supplied with "full Power", the other with "Reduced Power".

- Bei Zaunrückleitung wird der Zaun mit der vollen Leistung elektrifiziert. Bei Zaununterbrechung wird ein Teil mit der vollen Leistung elektrifiziert und der andere Teil mit der verminderten Leistung elektrifiziert.

- En este caso, la « Alta Potencia » es prioritaria.
Y en caso de corte sobre el hilo, un lado se alimentará con « Alta Potencia », y el otro con « Potencia reducida ».

- In questo caso, la « Alta Potenza » ha la precedenza.
E in caso da un' interruzione sul filo di recinto, un lato sarà alimentato en« Alta Potenza », l'altro en « Potenza Ridotta ».

BIRDY - CLOS 1000+

CLOS 1800 - CLOS 2000 - CLOS 2005

Vous venez d'acheter un électrificateur de clôture fonctionnant sur le secteur 230 Volt.

Nous vous remercions pour votre confiance.

Les différents niveaux de puissance et d'options suivant les modèles sont décrits dans cette notice.

La technologie utilisée dite "basse impédance" permet à la clôture de rester efficace, même en cas de pertes (herbes qui touchent le fil, isolateurs claqués, ...).

Un voyant de contrôle permet de vérifier le fonctionnement. **Attention**, ce voyant ne garantit pas que les niveaux de tension et d'énergie soient suffisants pour assurer la garde des animaux. Seuls des contrôles réguliers sur la ligne de clôture permettent de le vérifier.

Cet électrificateur respecte les Normes Internationales de Sécurité et est homologué par le Ministère de l'Agriculture.

| | Alimentation | Energie (J) de sortie Max, | Energie (J) sous 500 ohm | Tension (V) / 500 ohm (végétation forte) | Tension (V) / 1000 ohm (végétation moyenne) | Tension (V) / 5000 ohm (pas de végétation) | Tension crête (V) | Puissance consommée (W) | Impulsions / minutes |
|-------------------|-------------------|----------------------------|--------------------------|--|---|--|-------------------|-------------------------|----------------------|
| BIRDY | 230 V 50-60 Hz | 0,45 | 0,4 | 2 500 | 3 500 | 4 800 | 5 000 | 1,9 | 35 |
| Clos 1000+ | | 1 | 1 | 4 100 | 6 500 | 10 200 | 13 000 | 2 | 35 |
| Clos 1800 | | 1,8 | 1,8 | 4 800 | 6 900 | 10 600 | 13 000 | 3,2 | 35 |
| Clos 2000 | | 4 | 3,8 | 5 700 | 8 000 | 11 500 | 15 000 | 5 | 45 |
| Clos 2005 | | 6 | 5 | 5 900 | 8 200 | 11 800 | 15 000 | 5,5 | 45 |

| CONSEILS : | Animaux | longueur clôture (en km) avec végétation : | | |
|-------------------|---|--|---------|-------|
| | | faible | moyenne | forte |
| BIRDY | oiseaux, poulets en batterie | 4 | 1,5 | - |
| Clos 1000+ | sensibles / dociles | 15 | 3 | 1,5 |
| Clos 1800 | faciles / dressés | 16 | 5 | 2 |
| Clos 2000 | difficiles / rebels | 35 | 8 | 4 |
| Clos 2005 | difficiles / cuir épais / rebels / sauvages | 55 | 10 | 5 |

| | Dimensions (cm) | Poids |
|------------------------|-----------------|---------|
| BIRDY | 25,5 x 19 x 13 | 2,5 Kg |
| CLOS 1000 HTE + | 25,5 x 19 x 13 | 3 Kg |
| CLOS 1800 | 25,5 x 19 x 13 | 2,3 Kg |
| CLOS 2000 | 25,5 x 19 x 13 | 2,34 Kg |
| CLOS 2005 | 25,5 x 19 x 13 | 2,46 Kg |

MISE EN SERVICE :



Connecter la borne de sortie haute tension de l'électrificateur à la clôture.



Connecter la borne de sortie "terre" de l'électrificateur à la prise de terre de la clôture.

- Ces liaisons (aussi bien terre que haute tension) doivent se faire à l'aide de fil isolé 20 000 V, de type FISOL, FISOL GALVA ou FISALU. Autrement l'efficacité de la clôture pourrait être fortement altérée.

- La prise de terre de la clôture doit être distante d'au moins 10 m de la prise de terre EDF du bâtiment.

- Vérifier que tous les raccordements effectués assurent de bons contacts électriques. Les nœuds ou autres épissures peuvent être source de mauvais contact et donc provoquer une dégradation des conducteurs et une perte d'efficacité.

- Brancher la prise de courant sur le secteur : le voyant lumineux, témoin de bon fonctionnement, doit s'allumer au rythme des impulsions.

BIRDY - CLOS 1000+

CLOS 1800 - CLOS 2000 - CLOS 2005

You have purchased a fence energizer running on 230 volts.
We thank you for your trust.
Different power levels and options depending on the model are described in this notice.

The technology called "low impedance" allows the fence to remain effective even if losses occur grass touching the wire, broken insulators...).

An indicator lets you check the operation of the device.

A light permits you to check the correct operation of the device. **Attention**, this light does not guarantee that the voltage and energy levels are sufficient to correctly guard the animals. Only regular checks using a controller on the fence line can ensure this.

This energizer meets International Safety Standards and is approved by the Ministry of Agriculture.

| | Power | Max output energy (J) | Energy at 500 ohms | voltage at 500 ohms (strong vegetation) | voltage at 1000 ohms (medium vegetation) | voltage at 5000 ohms (no vegetation) | Peak voltage (V) | Consumed power (W) | Impulsions / minutes |
|-------------------|-------------------|-----------------------|--------------------|---|--|--------------------------------------|------------------|--------------------|----------------------|
| BIRDY | 230 V 50-60 Hz | 0,45 | 0,4 | 2 500 | 3 500 | 4 800 | 5 000 | 1,9 | 35 |
| Clos 1000+ | | 1 | 1 | 4 100 | 6 500 | 10 200 | 13 000 | 2 | 35 |
| Clos 1800 | | 1,8 | 1,8 | 4 800 | 6 900 | 10 600 | 13 000 | 3,2 | 35 |
| Clos 2000 | | 4 | 3,8 | 5 700 | 8 000 | 11 500 | 15 000 | 5 | 45 |
| Clos 2005 | | 6 | 5 | 5 900 | 8 200 | 11 800 | 15 000 | 5,5 | 45 |

| ADVICE : | ANIMAL TYPE | FENCES UP TO (km) WITH VEGETATION : | | |
|-------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|--------|--------|
| | | WEAK | MEDIUM | STRONG |
| BIRDY | birds, Battery Hens/Chickens | 4 | 1,5 | - |
| Clos 1000+ | sensitive, docile | 15 | 3 | 1,5 |
| Clos 1800 | compliant / tame | 16 | 5 | 2 |
| Clos 2000 | difficult / rebel | 35 | 8 | 4 |
| Clos 2005 | difficult / thick skin / rebel / wild | 55 | 10 | 5 |

| | L x W x H (cm) | Weight |
|------------------------|----------------|---------|
| BIRDY | 25,5 x 19 x 13 | 2,5 Kg |
| CLOS 1000 HTE + | 25,5 x 19 x 13 | 3 Kg |
| CLOS 1800 | 25,5 x 19 x 13 | 2,3 Kg |
| CLOS 2000 | 25,5 x 19 x 13 | 2,34 Kg |
| CLOS 2005 | 25,5 x 19 x 13 | 2,46 Kg |

SETTING UP :



Connect the high voltage terminal of the energizer to the fence line.



Connect the «ground» output terminal of the energizer to the earth stake/rod.

- These connections (both earth and high voltage) must be used with insulated wire 20,000 V of FISOL type FISOL GALVA or FISALU. Otherwise the effectiveness of the fence could be greatly altered.

The earthing of the fence must be separated by at least 10 m from the traditional mains earth of a building.

Check all connections ensure good electrical contact. Knots or other splices can be a source of poor contact and thus cause degradation of insulators and a loss of efficiency.

After connecting the device to the mains: the indicator light, should flash with the pulses (approximately every 1.5 s).

BIRDY - CLOS 1000+

CLOS 1800 - CLOS 2000 - CLOS 2005

Sie haben ein 230 V- Weidezaungerät mit Netzanschluss erworben. Vielen Dank für Ihr Vertrauen. In dieser Anleitung werden die verschiedenen Leistungsniveaus und Optionen je nach Modell beschrieben.

Die Niedrig-Impedanz-Technologie gewährleistet, dass der Zaun auch bei Spannungsverlusten (Grasbewuchs, defekte Isolatoren usw.) wirksam bleibt.

Bei einwandfreiem Betrieb blinkt die Kontrolllampe bei jedem Impuls auf der Vorderseite des Weidezaungerätes.

Bei einwandfreiem Betrieb blinkt die Kontrolllampe bei jedem Impuls auf der Vorderseite des Weidezaungerätes. **Diese** Kontrolllampe garantiert aber nicht, dass die Hütensicherheit der Tiere dank einer ausreichenden Zaunspannung und Energie gewährleistet wird. Nur regelmäßige Kontrollen des Zauns können dies bestätigen.

Dieses Gerät entspricht den internationalen Sicherheitsvorschriften und ist vom frz. Ministerium für Landwirtschaft

| | Stromversorgung | Max. Ausgangsleistung (J), | Energie (J) bei 500 Ohm | Spannung (V) / 500 Ohm (starker Bewuchs) | Spannung (V) / 1000 Ohm (mittlerer Bewuchs) | Spannung (V) / 5000 Ohm (ohne Bewuchs) | Spitzenpannung (V) | Leistungsaufnahme (W) | Impulse / Minute |
|-------------------|-------------------|----------------------------|-------------------------|--|---|--|--------------------|-----------------------|------------------|
| BIRDY | 230 V 50-60 Hz | 0,45 | 0,4 | 2 500 | 3 500 | 4 800 | 5 000 | 1,9 | 35 |
| Clos 1000+ | | 1 | 1 | 4 100 | 6 500 | 10 200 | 13 000 | 2 | 35 |
| Clos 1800 | | 1,8 | 1,8 | 4 800 | 6 900 | 10 600 | 13 000 | 3,2 | 35 |
| Clos 2000 | | 4 | 3,8 | 5 700 | 8 000 | 11 500 | 15 000 | 5 | 45 |
| Clos 2005 | | 6 | 5 | 5 900 | 8 200 | 11 800 | 15 000 | 5,5 | 45 |

| UNSERE EMPFEHLUNG: | Tiere | Zaunlänge (in km) mit Bewuchs: | | |
|--------------------|---|--------------------------------|--------|-------|
| | | leicht | mittel | stark |
| BIRDY | Vögel, Batteriehühner | 4 | 1,5 | - |
| Clos 1000+ | empfindlich / folgsam | 15 | 3 | 1,5 |
| Clos 1800 | einfach / folgsam | 16 | 5 | 2 |
| Clos 2000 | schwierig / widerspenstig | 35 | 8 | 4 |
| Clos 2005 | schwierig / dicke Haut / widerspenstig / wild | 55 | 10 | 5 |

| | L x B x H (cm) | Gewicht |
|------------------------|----------------|---------|
| BIRDY | 25,5 x 19 x 13 | 2,5 Kg |
| CLOS 1000 HTE + | 25,5 x 19 x 13 | 3 Kg |
| CLOS 1800 | 25,5 x 19 x 13 | 2,3 Kg |
| CLOS 2000 | 25,5 x 19 x 13 | 2,34 Kg |
| CLOS 2005 | 25,5 x 19 x 13 | 2,46 Kg |

INBETRIEBNAHME:

Hochspannungs-Ausgangsklemme des Weidezaungerätes an den Zaun anschließen.

Erdungsklemme des Weidezaungerätes an den Erdanschluss des Zauns anschließen.

- Für diese Anschlüsse (Erdung und Hochspannung) müssen isolierte 20.000 V Hochspannungskabel vom Typ FISOL, FISOL GALVA oder FISALU verwendet werden. Andernfalls kann die Leistungsfähigkeit des Zauns unter Umständen stark beeinträchtigt werden.

- Die Erdung des Zauns sollte mindestens einen Abstand von 10 m zu einer Hauserdung haben.

- Überprüfen Sie, ob alle Anschlüsse korrekt verbunden sind. Knoten oder Spleiße können zu Stromleitungsproblemen führen und somit die Leiter beschädigen sowie die Wirksamkeit des Weidezauns beeinträchtigen.

- Stecker in die Steckdose stecken: die Kontrollleuchte muss im Impulstakt (etwa alle 1,5 s) aufleuchten.

BIRDY - CLOS 1000+

CLOS 1800 - CLOS 2000 - CLOS 2005

Acaba de comprar una cerca electrificada que funciona en el sector de 230 voltios.

Le agradecemos su confianza.

En esta nota se describen los diferentes niveles de potencia y de opciones según los modelos.

La tecnología denominada "de baja impedancia" permite que la valla permanezca operativa incluso en caso de pérdidas (hierbas que toquen el alambre, aislamientos defectuosos...).

Una señal luminosa de control permite verificar le funcionamiento.

Un testigo de funcionamiento permite verificar el funcionamiento del aparato. **Cuidado**, este testigo no garantiza que los niveles de tensión y energía estén suficientes para asegurar la guardia de los animales. Solamente controles regulares sobre la línea de la cerca permiten verificarlo.

Esta cerca respeta las Normas Internacionales de Seguridad y está homologada por el Ministerio de Agricultura.

| | Alimentación | Energía (J) de salida máx. | Energía (J) menos de 500 ohm | Tensión (V) / 500 ohm (mucho vegetación) | Tensión (V) / 1000 ohm (vegetación media) | Tensión (V) / 5000 ohm (sin vegetación) | Tensión máxima (V) | Consumo de potencia | Impulsiones / minutos |
|-------------------|-------------------|----------------------------|------------------------------|--|---|---|--------------------|---------------------|-----------------------|
| BIRDY | 230 V 50-60 Hz | 0,45 | 0,4 | 2 500 | 3 500 | 4 800 | 5 000 | 1,9 | 35 |
| Clos 1000+ | | 1 | 1 | 4 100 | 6 500 | 10 200 | 13 000 | 2 | 35 |
| Clos 1800 | | 1,8 | 1,8 | 4 800 | 6 900 | 10 600 | 13 000 | 3,2 | 35 |
| Clos 2000 | | 4 | 3,8 | 5 700 | 8 000 | 11 500 | 15 000 | 5 | 45 |
| Clos 2005 | | 6 | 5 | 5 900 | 8 200 | 11 800 | 15 000 | 5,5 | 45 |

| CONSEJOS: | Animales | longitud cerca (en km) con vegetación: | | |
|-------------------|---|--|-------|-------|
| | | débil | media | mucha |
| BIRDY | pájaros, aves de corral | 4 | 1,5 | - |
| Clos 1000+ | fáciles / dóciles | 15 | 3 | 1,5 |
| Clos 1800 | fáciles / adiestrados | 16 | 5 | 2 |
| Clos 2000 | difíciles / rebeldes | 35 | 8 | 4 |
| Clos 2005 | difíciles / piel gruesa / rebeldes / salvajes | 55 | 10 | 5 |

| | L x a x alt (cm) | Peso |
|------------------------|------------------|---------|
| BIRDY | 25,5 x 19 x 13 | 2,5 Kg |
| CLOS 1000 HTE + | 25,5 x 19 x 13 | 3 Kg |
| CLOS 1800 | 25,5 x 19 x 13 | 2,3 Kg |
| CLOS 2000 | 25,5 x 19 x 13 | 2,34 Kg |
| CLOS 2005 | 25,5 x 19 x 13 | 2,46 Kg |

PUESTA EN MARCHA:



Conectar el terminal de salida de alta tensión del pastor a la cerca.



Conectar el terminal de salida de "tierra" del pastor a la toma de tierra de la cerca.

- Estas conexiones (tanto la de alta tensión como la de tierra) se deben realizar con alambre aislado de 20.000 V, de tipo FISOL, FISOL GALVA o FISALU. De lo contrario, podría alterarse en gran medida la eficacia de la cerca.

- La toma de tierra de la cerca debe estar al menos a 10 m de distancia de la toma de tierra EDF del edificio.

- Comprobar que todas las conexiones efectuadas garantizan buenos contactos eléctricos.

Los nudos u otros empalmes pueden ser una fuente de mal contacto y por lo tanto, podrían provocar una degradación de los conductores y una pérdida de eficiencia.

- Conectar la toma de corriente en el sector: el piloto, indicador del buen funcionamiento, debe iluminarse al ritmo de las impulsiones (aproximadamente, cada 1,5 segundos).

BIRDY - CLOS 1000+

CLOS 1800 - CLOS 2000 - CLOS 2005

Ha appena acquistato un alimentatore di corrente per recinti funzionante su rete da 230 Volt. La ringraziamo per la fiducia accordataci. I vari livelli di potenza e le opzioni disponibili per i molteplici modelli sono descritti nel presente manuale d'uso.

La tecnologia utilizzata, detta a "bassa impedenza", permette al recinto di restare attivo anche in caso di perdite (erba che tocca il filo, isolatori chiusi, ecc.).

Una spia di controllo permette la verifica del funzionamento.

Una spia di controllo permette la verifica del funzionamento. **Attenzione**, questo indicatore non garantisce che i livelli di tensione e di energia siano sufficienti per garantire la guardia dei animali. Soli i controlli regolari sulla linea di recinto possono verificarlo.

Questo alimentatore di corrente rispetta le Norme Internazionali di Sicurezza ed è omologato dal Ministero dell'Agricoltura.

| | Alimentazione | Energia (J) in uscita Max, | Energia (J) sotto i 500 ohm | Tensione (V)/500 ohm (folta vegetazione) | Tensione (V)/1000 ohm (vegetazione media) | Tensione (V)/5000 ohm (assenza di vegetazione) | Picco di tensione (V) | Potenza assorbita (W) | Impulsi/ minuti |
|-------------------|-------------------|----------------------------|-----------------------------|--|---|--|-----------------------|-----------------------|-----------------|
| BIRDY | 230 V 50-60 Hz | 0,45 | 0,4 | 2 500 | 3 500 | 4 800 | 5 000 | 1,9 | 35 |
| Clos 1000+ | | 1 | 1 | 4 100 | 6 500 | 10 200 | 13 000 | 2 | 35 |
| Clos 1800 | | 1,8 | 1,8 | 4 800 | 6 900 | 10 600 | 13 000 | 3,2 | 35 |
| Clos 2000 | | 4 | 3,8 | 5 700 | 8 000 | 11 500 | 15 000 | 5 | 45 |
| Clos 2005 | | 6 | 5 | 5 900 | 8 200 | 11 800 | 15 000 | 5,5 | 45 |

| CONSIGLI: | Animali | Lunghezza recinto (en km) con vegetazione: | | |
|-------------------|--|--|-------|-------|
| | | scarsa | media | folta |
| BIRDY | uccelli e polli in batteria | 4 | 1,5 | - |
| Clos 1000+ | sensibili / docili | 15 | 3 | 1,5 |
| Clos 1800 | facili / addestrati | 16 | 5 | 2 |
| Clos 2000 | difficili / ribelli | 35 | 8 | 4 |
| Clos 2005 | difficili / pelle spessa / ribelli / selvatici | 55 | 10 | 5 |

| | L x l x h (cm) | Peso |
|------------------------|----------------|---------|
| BIRDY | 25,5 x 19 x 13 | 2,5 Kg |
| CLOS 1000 HTE + | 25,5 x 19 x 13 | 3 Kg |
| CLOS 1800 | 25,5 x 19 x 13 | 2,3 Kg |
| CLOS 2000 | 25,5 x 19 x 13 | 2,34 Kg |
| CLOS 2005 | 25,5 x 19 x 13 | 2,46 Kg |

MESSA IN ESERCIZIO:

Collegare al recinto il morsetto d'uscita dell'alta tensione dell'alimentatore di corrente.



Collegare il morsetto d'uscita "terra" dell'alimentatore di corrente alla presa di terra del recinto.

- Questi collegamenti (sia di terra che alta tensione) devono essere con cavi isolati da 20.000 V, tipo FISOL, FISOL GALVA o FISALU, altrimenti l'efficacia del recinto potrebbe essere seriamente compromessa.

- La presa di terra del recinto deve essere distante almeno 10 m dalla presa di terra ENEL dell'edificio.

- Verificare che tutte le connessioni garantiscano dei buoni contatti elettrici. I nodi o altre giunzioni possono causare un cattivo contatto, provocando un'alterazione dei conduttori ed una perdita d'efficacia.

- Collegare la presa di corrente alla rete: la spia luminosa, che indica il corretto funzionamento, deve accendersi ad ogni impulso (circa ogni 1,5 secondi).